

PÚBLICO
Índice AI: ASA
17/006/2002/s

Distrib:
PG/SC

A: Profesionales de la salud
De: Oficina Médica / Programa Regional para Asia
Fecha: 7 de febrero de 2002

ACCIÓN MÉDICA
Más información sobre el caso de Ngawang Choephel
-LIBERADO-

CHINA
(Véanse las Acciones Médicas previas de Índice AI: ASA 17/03/00/s,
del 14 de febrero del 2000, y ASA
17/41/00/s, del 9 de octubre del 2000)

Palabras clave liberación / preso de
conciencia /

Ngawang Choephel se encuentra en libertad desde el 20 de enero del 2002, gracias a la prolongada e incesante campaña que miembros de AI y otros activistas han venido realizando en su favor. Fue excarcelado por motivos de salud y trasladado en avión a Estados Unidos para ser sometido allí a pruebas médicas y el consiguiente tratamiento. Se cree que padece enfermedades pulmonares y hepáticas, contraídas mientras estuvo en prisión.

Ngawang Choephel ha estado encarcelado durante seis años y medio. En 1996 fue condenado a 18 años de prisión por «espionaje y actividades contrarrevolucionarias». En el momento de ser detenido se encontraba recopilando material para la producción de un documental sobre artes interpretativas tradicionales del Tíbet. El juicio a que fue sometido se celebró en secreto y las autoridades aún no han presentado prueba alguna que lo relacione con los «delitos» que le imputaron. Amnistía Internacional lo consideró preso de conciencia, al haber sido encarcelado única y exclusivamente por el ejercicio de su derecho fundamental a la libertad de expresión. A su madre, Sonam Dekyi, no le permitieron visitarlo en la cárcel, por primera vez, hasta agosto del año 2000.

Ngawang Choephel fue liberado en aplicación de una normativa legal desconocida hasta ahora, dictada al parecer por el Ministerio de Justicia de China en 1990, en virtud de la cual se establece la libertad condicional por motivos médicos de presos que hayan contraído enfermedades graves y crónicas y que hayan cumplido al menos un tercio de su condena (*Medidas sobre la aplicación de libertad condicional para presos, Doc No 147, 1990*).

Declaraciones de Ngawang Choephel

El 23 de enero, Ngawang Choephel hizo sus primeras declaraciones públicas después de recobrar la libertad:

En primer lugar, quiero dar las gracias a todos los que me han ayudado y tanto han trabajado para lograr mi liberación. No imaginan lo contento que estoy de encontrarme libre. Quiero dar las gracias también a todos los tibetanos que compartieron conmigo su música en el Tíbet durante mis dos meses de viaje por sus tierras, e incluso tras mi encarcelamiento. También estoy muy agradecido a todos los que han ayudado a mi madre en su lucha por conseguir mi libertad durante estos seis años y medio. Su sufrimiento ha sido para mí muy doloroso, por lo que hoy me llena de gozo saber que pronto volveré a verla. Ahora, mis tres preocupaciones básicas son mi salud, mi madre y mis compañeros tibetanos presos. En Washington DC me han examinado médicos del Georgetown Hospital y del George Washington University Hospital. De momento, los resultados de las pruebas que me han practicado son alentadores. En cuanto pueda viajaré a la India para encontrarme con mi madre y el resto de mi familia. Tengo previsto regresar después a Estados Unidos en fecha posterior. Deseo también dar las gracias al gobierno estadounidense por todo su apoyo, y al gobierno chino por la respuesta que por fin dio a los muchos llamamientos que se realizaron en favor de mi liberación. Espero sinceramente que mi liberación sea la primera de muchas que se produzcan próximamente.

Miembros de la Sección Estadounidense de AI (AIUSA) se reunieron con Ngawang Choephel en una recepción organizada en su honor el 25 de enero del 2002. Ngawang Choephel volvió a agradecer la labor de los miembros de Amnistía Internacional para conseguir su libertad, e instó a los miembros de la organización a seguir con su trabajo para lograr la liberación de otros presos de conciencia tibetanos.

Declaración de Annie Lennox

La persistente campaña que en favor de Ngawang Choephel llevaron a cabo los miembros de AI y de otras organizaciones se granjeó el apoyo de destacadas personalidades internacionales, como la cantautora británica Annie Lennox, quien, al tener noticia de su excarcelación, declaró:

Estoy emocionada y muy feliz con la liberación de Ngawang Choephel. Se trata de una auténtica victoria para su madre, Sonyam Deki, quien hace años emprendió por las calles de Delhi toda una batalla en solitario para llamar la atención sobre la ordalía por la que estaba pasando su hijo. Esto confirma la profunda convicción que tengo de que las formas de protesta promovidas por los movimientos de base popular pueden ser inmensamente eficaces, especialmente en el terreno de los abusos que se cometen contra los derechos humanos. Como individuos que vivimos en sistemas democráticos y que gozamos de libertad de expresión podemos hacer un uso personal muy útil de multitud de instrumentos con los que ayudar a quienes se ven privados de voz, son torturados y encarcelados. Nos lo debemos a nosotros mismos como seres humanos con conciencia: no podemos olvidar ni dejar de ejercer este poder que tenemos. Si todavía no es usted miembro de Amnistía Internacional o de otra organización de ese tipo es que usted todavía no se ha dado cuenta de todo lo que puede conseguir con ello.

Annie Lennox, 25/01/02

Acciones recomendadas y direcciones

Muchas gracias a todos los que han enviado llamamientos en favor de la liberación de Ngawang Choephel. Si su red dispone de capacidad para ello, envíen cartas adicionales, en inglés o en su propio idioma, a las autoridades que se indican a continuación, utilizando papel con membrete profesional, si lo utilizan en el ejercicio de su profesión:

- manifestando su satisfacción por la liberación de Ngawang Choephel en virtud de las Medidas sobre la aplicación de libertad condicional para presos, de 1990 (*Measures on Implementing Medical Parole for Prisoners, Doc No 147, 1990*);
- preguntando si las autoridades tienen previsto liberar a otros presos en virtud de esta normativa;
- instando a las autoridades a que liberen a todos los presos de conciencia de forma inmediata e incondicional.

Direcciones

Ministro de Justicia

Zhang Fusen

Minister of Justice of the People's Republic of China

Buzhang

Sifabu

10 Chaoyangmen Nandajie, Chaoyangqu

Beijingshi 100020

República Popular de China

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

Primer Ministro

Zhu Rongji

Premier of the People's Republic of China

Zhongguo Renmin Gongheguo Zongli

Guowuyuan

9 Xihuangchenggenbeijie

Beijingshi 100032

República Popular de China

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

Presidente del Gobierno Popular de la Región Autónoma del Tíbet
Legchog Zhuren
Chairman of the Tibet Autonomous Regional People's Government
Zhuren Xizang Zizhiqu Renmin Zhengfu
1 Kang'angdonglu
Lasashi 850000, Xizang Zizhiqu
República Popular de China
Tratamiento: Your Excellency / Señor Presidente

Envíen copia de sus cartas a la representación diplomática de China acreditada en su país.

Si no han recibido respuesta del gobierno ni de otros destinatarios pasados dos meses del envío de su carta, escriban de nuevo pidiendo una respuesta. Hagan referencia a la carta o cartas enviadas y no se desanimen por la posible falta de respuesta: sus cartas no caen en saco roto. Consulten con el Equipo Médico del Secretariado Internacional si van a enviar sus llamamientos después del 7 de abril del 2002. Envíen al Equipo Médico del Secretariado Internacional copias de cualquier respuesta que reciban.

Seguimiento de la acción

Si disponen de acceso a correo electrónico pueden prestarnos una gran ayuda en nuestra labor de seguimiento de las acciones médicas de envío de cartas. Si escriben una, dos, tres o más cartas, envíennos un mensaje electrónico y comuníquennoslo. Escriban en el apartado «asunto» (*subject*) de la nota que nos envíen el número de Índice AI de la Acción Médica pertinente y el número de cartas que ha escrito, por ejemplo: ASA 17/006/2002 - 2 (en el caso de que sean dos cartas). Envíen sus mensajes a: <medical@amnesty.org>. Gracias.